

Sicurezza del volo significa sia sicurezza nella fase pre-volo che sicurezza in fase di navigazione. La naturale tensione alla incolumità dal pericolo passa dalla minimizzazione del rischio, inteso come espressione della potenzialità di un evento accidentale in termini di gravità del danno e della frequenza con cui si manifesta la relativa situazione di pericolo.

Perseguire questo obiettivo significa, pertanto, anche aumentare la capacità di integrazione e coordinamento degli enti preposti all'assistenza al volo e delle infrastrutture ad esso deputate.

La navigazione aerea ed i suoi sistemi di supporto non sono del tutto integrati e poggiano spesso su tecnologie ormai utilizzate al massimo delle loro potenzialità e, talvolta, obsolete.

Si prevede che il traffico aereo mondiale raddoppi entro il 2020. Nel prendere atto di questo inarrestabile incremento nasce l'esigenza di un cambiamento sostenuto dalle innovazioni tecnologiche e dalla condivisione tra Stati dei sistemi di controllo e delle metodologie operative.

L'incremento del traffico e delle frequenze coinvolge inoltre le infrastrutture: molti aeroporti sono saturi ed altri poco utilizzati, anche perché non integrati in un sistema omogeneo.

E' necessario gestire il volume di traffico in volo e a terra in modo più fluido e razionale, mantenendo elevati standards di sicurezza. Due domande sorgono allora spontanee: qual è lo stato dell'arte in Italia e in Europa? E, soprattutto, quale sarà la strategia sostenuta a livello internazionale?

*Flight safety refers to both the pre-flight phase and navigation in flight. The natural aspiration to protect people from harm necessarily requires a reduction in risk, which is an expression of the possibility of a serious accident and the frequency with which related hazardous incidents occur.*

*Pursuing this objective therefore means increasing the ability to integrate and coordinate organizations created to provide assistance to airlines and airports.*

*Air navigation and its support systems are not completely integrated, and they often use technologies that have reached their maximum potential and are sometimes obsolete.*

*Air traffic around the world is expected to double by 2020. In light of this unstoppable growth, there is a need for change, assisted through technological innovation, and for the sharing of control systems and operative methods by various countries.*

*Increased air traffic and frequency also affect infrastructures: many airports are overcrowded and others are nearly empty because they are not integrated within a standardized system.*

*It is necessary to handle the volume of traffic in flight and on the ground in a more fluid and rational way while preserving safety standards. Two questions therefore spontaneously emerge. What is the state of the art in Italy and Europe? And, above all, what is the strategy adopted on an international level?*

In collaborazione con

 **Regione Lombardia**



FONDAZIONE  OTTOBRE 2001

Via Silvio Pellico 8 - 20121 Milano  
Tel +39.02.88456685 +39.349.0874244  
Fax +39.02.88456690

**demetra**  
CENTRO STUDI

Via Civinini 85 - 00197 Roma  
Tel +39.06.97990036  
E-mail: info@demetracentrostudi.it

Con il patrocinio di



**CAPACITA' AEROPORTUALI  
E SICUREZZA DEL VOLO**  
Supporto tecnologico ed integrazione

**AIRPORT CAPABILITIES  
AND FLIGHT SAFETY**  
*Technological support and integration*

**LUNEDÌ 16 FEBBRAIO 2009**

**MONDAY, 16 FEBRUARY 2009**

**Teatro San Babila  
Corso Venezia 2/A - Milano**

FONDAZIONE  OTTOBRE 2001

**demetra**  
CENTRO STUDI

9.30	<b>Accredito Ospiti</b>	9:30 a.m.	<b>Guest accreditation</b>
10.30	<b>Paolo Pettinaroli</b> Presidente Fondazione 8 ottobre 2001: <b>Saluto di benvenuto</b>	10:30 a.m.	<b>Paolo Pettinaroli</b> <i>President, 8 ottobre 2001 Foundation</i> <b>Welcome</b>
10.40	<b>Pierluigi Di Palma</b> Presidente Centro Studi Demetra: <b>Introduzione al Convegno</b>	10:40 a.m.	<b>Pierluigi Di Palma</b> <i>President, Demetra Research Center:</i> <b>Opening remarks</b>
10.50	<b>Angelo M. Cicolani</b> Senatore della Repubblica: <b>Il trasporto aereo e la sicurezza</b>	10:50 a.m.	<b>Angelo M. Cicolani</b> <i>Senator of the Italian Republic:</i> <b>Air transport and safety</b>
11.05	<b>Arturo Radini</b> Responsabile della task force tecnica della Fondazione 8 ottobre 2001 <b>Presentazione Ospiti</b>	11:05 a.m.	<b>Arturo Radini</b> <i>Responsible of the technical task force of 8 ottobre 2001 Foundation</i> <b>Speakers's presentation</b>
11.10	<b>David McMillan</b> Direttore Generale di Eurocontrol: <b>La sicurezza nei nostri aeroporti. Il punto di vista di Eurocontrol, Organismo per la sicurezza della navigazione aerea</b>	11:10 a.m.	<b>David McMillan</b> <i>General Manager, Eurocontrol:</i> <b>Safety at our airports. The view of the Eurocontrol organization for the safety of air navigation</b>
11.30	<b>William R. Voss</b> Presidente Flight Safety Foundation (FSF): <b>Il panorama degli incidenti aerei nel corso del 2008</b>	11:30 a.m.	<b>William R. Voss</b> <i>President, Flight Safety Foundation (FSF)</i> <b>An overview of global accidents for 2008</b>
11.50	<b>Oliver Jankovec</b> Direttore Generale ACI Europe: <b>Come affrontare le sfide della capacità aeroportuale a livello europeo</b>	11:50 a.m.	<b>Oliver Jankovec</b> <i>General Manager, ACI Europe:</i> <b>How to address the challenge of the airport capacity crunch at European level</b>
12.10	<b>Costantino Atza</b> Esperto in tecnologia applicata: <b>Incursioni di pista. Evoluzione della sorveglianza nell'Air Traffic Management</b>	12:10 p.m.	<b>Costantino Atza</b> <i>Applied Technologies expert:</i> <b>Runway incursion. Evolution of Air Traffic Control Management</b>
12.30 – 13.30	<b>Snack break</b>	12:30 – 1:30 p.m.	<b>Snack break</b>
13.30	<b>Silvano Manera</b> Direttore Generale ENAC: <b>L'aeroporto come piattaforma di interfaccia critica per la sicurezza del volo. Esperienze ENAC e prospettive future</b>	1:30 p.m.	<b>Silvano Manera</b> <i>General Manager, ENAC:</i> <b>Airport as a critical interface point for flight safety.</b> <b>ENAC experiences and perspectives</b>
13.50	<b>Bruno Franchi</b> Docente di diritto aeronautico dell'Università di Modena e Reggio Emilia - Presidente ANSV: <b>Competenze e nuove responsabilità in materia di sicurezza del volo del gestore aeroportuale</b>	1:50 p.m.	<b>Bruno Franchi</b> <i>Professor of Aeronautics Law, University of Modena and Reggio Emilia, ANSV President:</i> <b>New flight safety skills and responsibilities for airports</b>
14.10	<b>Bruno Nieddu</b> Presidente ENAV: <b>I diversi ambiti della sicurezza aeroportuale nell'Air Traffic Management</b>	2:10 p.m.	<b>Bruno Nieddu</b> <i>President, ENAV:</i> <b>Different air safety environments in Air Traffic Control Management</b>
14.30	<b>Giuseppe Bonomi</b> Presidente SEA Aeroporti di Milano: <b>Prospettive di sviluppo del Sistema aeroportuale milanese</b>	2:30 p.m.	<b>Giuseppe Bonomi</b> <i>President, SEA Milan Airports:</i> <b>Milan Airports System.</b> <b>Prospects of development</b>
14.50	<b>Chiusura dei lavori</b>	2:50 p.m.	<b>Concluding remarks</b>
<b>Moderatore: Lorenzo del Boca</b>	Presidente dell'Ordine Nazionale dei Giornalisti	<b>Moderator: Lorenzo del Boca</b>	<i>President of Italian Board of Journalists</i>

MODULO D' ISCRIZIONE *APPLICATION FORM*

Cognome e nome *Name and Surname* \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Ente di appartenenza *Member of* \_\_\_\_\_

Desidero confermare la mia presenza al Convegno *I will attend:*

**CAPACITA' AEROPORTUALI  
E SICUREZZA DEL VOLO**

Supporto tecnologico ed integrazione

**AIRPORT CAPABILITIES  
AND FLIGHT SAFETY**

*Technological support and integration*

Si prega di confermare entro il 12 febbraio 2009 a:  
*Please confirm within February 12<sup>th</sup>, 2009 to:*

**Fondazione 8 ottobre 2001**

Via Silvio Pellico 8 – 20121 Milano

Tel +39.02.88456685 +39.349.0874244 Fax +39.02.88456690

Informativa sulla privacy:

Ai sensi dell'art. 13 del d. lgs. 30 giugno 2003, numero 196, il titolare del trattamento (Fondazione 8 ottobre 2001) informa che i dati conferiti con il presente modulo saranno trattati dalla Fondazione 8 ottobre 2001 esclusivamente per il perseguimento degli scopi dell'associazione e non saranno né comunicati né diffusi a terzi senza il preventivo consenso dell'interessato. Ai sensi dell'art. 7 del d. lgs. 196/2003 si informa che l'interessato ha diritto di ottenere dal titolare la conferma dell'esistenza o meno di propri dati personali e la loro messa a disposizione in forma intelligibile; l'interessato ha diritto di avere conoscenza dell'origine dei dati, della finalità e delle modalità del trattamento, della logica applicata al trattamento, degli estremi identificativi del titolare, e dei soggetti cui i dati possono essere comunicati; l'interessato ha inoltre diritto di ottenere l'aggiornamento, la rettificazione e l'integrazione dei dati, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione della legge; il titolare ha il diritto di opporsi, per motivi legittimi, al trattamento dei dati.

